



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**Bulletin van de interpellaties
en mondelinge vragen**

**Bulletin des interpellations et
des questions orales**

**Commissie voor de financiën,
begroting, openbaar ambt,
externe betrekkingen en
algemene zaken**

**Commission des finances,
du budget, de la fonction publique,
des relations extérieures et
des affaires générales**

**VERGADERING VAN
MAANDAG 28 FEBRUARI 2005**

**RÉUNION DU
LUNID 28 FÉVRIER 2005**

Het **Bulletin van interpellaties en mondelinge vragen** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Bulletin des interpellations et questions orales** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD**SOMMAIRE**

MONDELINGE VRAGEN	3	QUESTIONS ORALES	3
- van de heer Paul Galand	3	- de M. Paul Galand	3
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,	
betreffende "de Bolkestein-richtlijn nieuw leven ingeblazen".		concernant "le nouveau souffle de la directive Bolkestein".	
- van mevrouw Danielle Caron	7	- de Mme Danielle Caron	7
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,	
aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,		à M. Guy Vanhengel, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,	
en aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		et à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de verwijzingen naar Brussel in de gidsen en jaaroverzichten M.I.C.E. en de bescherming van het woord Brussel".		concernant "les références à Bruxelles dans les guides et annuaires M.I.C.E. et la protection du mot Bruxelles".	

-
- | | | |
|--|--|---|
| <p>- van de heer Jacques Simonet 8</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "open dag in de kabinetten van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering".</p> | | <p>- de M. Jacques Simonet 8</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,</p> <p>concernant "une journée portes ouvertes dans les cabinets des membres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale".</p> |
| <p>- van de heer Rachid Madrane 8</p> <p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de oprichting van een werkgroep binnen de DBDMH die onder meer belast is met de problematiek van de discriminaite bij aanwerving".</p> | | <p>- de M. Rachid Madrane 8</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "la création d'un groupe de travail au sein du SIAMU chargé entre autres de la problématique de la discrimination à l'embauche".</p> |
-

*Voorzitter: De heer Eric Tomas, voorzitter.
Présidence de M. Eric Tomas, président.*

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PAUL GALAND

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING, BELAST MET
PLAATSELIJKE BESTUREN,
RUIMTELIJKE ORDERING,
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,
STADSVERNIEUWING, HUISVESTING,
OPENBARE NETHEID EN
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de Bolkestein-richtlijn nieuw leven ingeblazen".

De voorzitter.- De heer Galand heeft het woord.

De heer Paul Galand (*in het Frans*):- *De voorzitter van de Europese Commissie, de heer Barroso, is van plan de Bolkestein-richtlijn nieuw leven in te blazen in het kader van het actieprogramma voor het bereiken van de Lissabondoelstellingen.*

De Bolkestein-richtlijn raakt aan het openbaar en specifiek karakter van tal van sectoren zoals de water-, gas- en elektriciteitssector, de uitzendsector, de milieubeschermings- en de openbare reinigingsdiensten en brengt daarmee het beleid in het gedrang dat het Brussels Gewest voert ten behoeve van alle Brusselaars.

De federale regering heeft op juni een exhaustieve lijst opgesteld van alle materies die België van het toepassingsgebied van de richtlijn wil uitsluiten.

QUESTIONS ORALES

M. le président. - L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. PAUL GALAND

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le nouveau souffle de la directive Bolkestein".

M. le président.- La parole est à M. Galand.

M. Paul Galand.- Alors qu'en décembre dernier la présidence luxembourgeoise de l'Union avait tenu des propos plutôt apaisants sur le devenir de la directive Bolkestein, affirmant notamment vouloir délimiter son champ d'application, le président de la Commission européenne, M. Barroso, compte remettre la directive en piste dans le cadre du programme d'action pour la réalisation de la stratégie de Lisbonne. Il y a eu depuis lors quelques déclarations et prises de position plutôt rassurantes.

En s'attaquant au service public et à la spécificité des secteurs de la distribution de l'eau, du gaz et de l'électricité, des services de recrutement dans le travail intérimaire, des services de protection de l'environnement, des services de maintien de la propreté publique, ... la directive Bolkestein met en péril des politiques menées par la Région

Volgens de minister van Buitenlandse Zaken moeten wij zoveel mogelijk wegen op de Europese besluitvorming zonder ze te blokkeren of ons te isoleren. We moeten dus realistische doelstellingen vastleggen zonder aan onze principes te verzaken, bilaterale relaties aanknopen met landen die ons daarbij kunnen helpen en proberen eendracht te bereiken in plaats van tweedracht te zaaien.

Hoe verlopen de onderhandelingen sinds september 2004? Heeft de regering een duidelijk en officieel standpunt over de Bolkestein-richtlijn ingenomen? Heeft de regering contact opgenomen met de andere gewesten en de federale overheid om ervoor te zorgen dat België een gemeenschappelijk en duurzaam standpunt in dit dossier inneemt?

Hoe heeft de regering haar standpunt verdedigd bij de Unesco tijdens de onderhandelingen over de opstelling van een verdrag over de bescherming van de culturele en artistieke diversiteit? Hebben de staatkundige geledingen van het land een gemeenschappelijk standpunt ingenomen?

De voorzitter. - De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans). - *De regering wil dat de richtlijn enkel wordt toegepast op economische diensten die niet onder de openbare dienstverlening of het algemeen belang vallen. Moeten dus van het toepassingsgebied van de richtlijn worden uitgesloten: de gezondheidsdiensten, de culturele diensten, de distributie van water, gas en*

bruxelloise au bénéfice de tous les citoyens.

Le gouvernement fédéral a dressé en juin une liste exhaustive, la plus longue de toutes les délégations européennes - ce qui est en l'honneur de la Belgique -, des matières qu'il souhaite exclure du champ d'action de la directive.

Sur la position du gouvernement fédéral, ne faut-il pas considérer comme annonciateur d'une courbe rentrante les propos du ministre des Affaires étrangères, qui affirme : "Nous devons pouvoir peser au maximum sur le processus de décision européen. Sans nous isoler ou être des conservateurs freinant le processus de décision européen sur des points critiques. Pour relever ce défi, il faut avoir des objectifs réalistes, tout en maintenant nos principes ; construire des relations bilatérales avec les pays qui nous serviront dans le processus de décision ; essayer d'unir au lieu de diviser."

Quelle est l'évolution des négociations depuis septembre dernier ? Le gouvernement a-t-il affirmé, continue-t-il à affirmer clairement et officiellement à ses partenaires sa position sur la directive Bolkestein ? Le gouvernement maintient-il des contacts avec les autres entités fédérées et avec le gouvernement fédéral, afin de s'assurer d'une position unanime et durable de la Belgique dans ce dossier ?

Comment le gouvernement a-t-il défendu jusqu'ici sa position à l'Unesco, dans le cadre des négociations pour l'élaboration d'une convention pour la protection des contenus culturels et des expressions artistiques ? Y a-t-il dans ce cadre une position concertée de toutes les entités belges représentées ?

M. le président. - La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président. - En octobre, le gouvernement s'est saisi de la question posée par M. Galand, concernant le nouveau souffle de la directive Bolkestein dont je vous résume le contenu.

Le gouvernement souhaite que la directive ne couvre que les services de nature économique

elektriciteit, de rekruteringsdiensten, de milieubeschermingsdiensten, de openbare reinigingsdiensten, de diensten voor beroepsopleiding, de welzijnsdiensten (met name de diensten voor bijstand aan personen), de openbare diensten van de plaatselijke besturen, de diensten voor daklozenhulp en sociale huisvesting, enzovoort.

De regering vraagt dat de goedkeuring van de richtlijn gekoppeld wordt aan de goedkeuring van een kaderrichtlijn over de diensten van algemeen belang. Een te ver doorgedreven liberalisering zou immers de dienstverlening aan de bevolking en het beginsel van gelijke toegang tot die dienstverlening op de helling kunnen zetten.

Daarnaast moet duidelijk worden uitgemaakt welke wetgeving van toepassing is op de dienstverleners. Hierover moet voorafgaand overleg wordt gepleegd om concurrentievervalsing en sociale en ecologische dumping te voorkomen.

De Brusselse regering wil de mogelijkheid behouden om buitenlandse dienstverleners te onderwerpen aan de normen en controles die op haar grondgebied gelden inzake sociale bescherming van de werknemers, werkzoekenden, consumenten, klanten, enzovoort.

De regering heeft de Commissie gevraagd het voorstel van richtlijn grondig te herzien alvorens het voor te leggen aan de Europese ministerraad.

Wij hebben contacten gehad met de federale regering en ze de verantwoordelijkheid toevertrouwd om dit standpunt te verdedigen op de Europese coördinatievergaderingen die regelmatig plaatsvinden op initiatief van de federale minister van Buitenlandse Zaken.

Voor het standpunt van de Franse Gemeenschapscommissie verwijs ik naar het antwoord van de heer Cerexhe.

consistant à fournir une prestation financée par son bénéficiaire et ne relevant pas des missions de service public ni de l'intérêt général. Ceci exclut explicitement du champ d'application de la directive les soins de santé, les services culturels, la distribution de l'eau, du gaz et de l'électricité, les services de recrutement dont le travail intérimaire, les services de protection de l'environnement, les services de maintien de la propreté publique, la formation professionnelle et les services sociaux - notamment l'aide aux personnes -, les services publics des pouvoirs locaux, les services pour sans-abri, les services de logement social, ...

Le gouvernement demande très clairement que l'adoption de la proposition-directive soit conditionnée à celle d'une directive-cadre sur les services d'intérêt général. Depuis plusieurs années, les institutions européennes débattent de l'importance de définir les services d'intérêt général afin de les mettre à l'abri d'une libéralisation extrême qui pourrait mettre en danger le service à la population et le principe d'égalité d'accès au service public.

Un deuxième chapitre est celui du principe du pays d'origine en ce qui concerne la législation applicable aux prestataires de services. A défaut d'harmonisation préalable, qui peut être sectorielle mais en tout cas progressive et concertée, le gouvernement refuse le projet du commissaire Bolkestein, qui mènera à des distorsions importantes de concurrence dues notamment au dumping social et environnemental.

Le gouvernement de la Région souhaite conserver la possibilité de soumettre des prestataires de services étrangers aux normes et contrôles équivalents à ceux qui sont imposés aux prestataires de services qui opèrent sur notre propre territoire, et ce pour la protection sociale des employés, des demandeurs d'emploi, des consommateurs, des clients, ... A cet égard, les choses sont claires.

Le gouvernement a demandé que la proposition de directive relative aux services dans le marché intérieur soit revue en profondeur avant d'être négociée au niveau du conseil des ministres de l'Union européenne, c'est-à-dire que la Commission se penche sur une redéfinition de

De voorzitter.- De heer Galand heeft het woord.

De heer Paul Galand (*in het Frans*).- *Ik had verwacht dat de Brusselse regering en het College van de Franse Gemeenschapscommissie hetzelfde standpunt zouden innemen. Ik roep mijn collega's op dit standpunt ook te verdedigen tijdens hun contacten met parlementsleden uit andere Europese landen.*

Het is misschien nuttig de contacten in het Comité van de Regio's aan te spreken. België kan deze strijd niet alleen winnen en de politieke belangen zijn enorm groot. In de Europese Commissie zullen sommigen proberen terug te winnen wat ze elders verliezen. Wij mogen onze waakzaamheid dus geen ogenblik laten verslappen. De sociale harmonisering en de sociale zekerheid staan op het spel.

cette directive.

Nous avons eu des contacts avec le gouvernement fédéral. Nous avons décidé de charger explicitement le gouvernement fédéral de défendre le point de vue que je viens d'évoquer. Notre position continue à être défendue dans le cadre des réunions de coordination européennes qui se tiennent régulièrement à l'initiative du ministre fédéral des Affaires étrangères. Le gouvernement bruxellois a donc été assez clair.

En ce qui concerne la Commission communautaire française, vous avez eu la réponse de M. Cerexhe, et je viens de vous résumer l'attitude que le gouvernement régional a adoptée et défendue dans les instances de concertation avec le fédéral.

M. le président.- La parole est à M. Galand.

M. Paul Galand.- Je m'attendais à ce que les positions du gouvernement de la Région et celles du Collège de la CCF soient cohérentes. J'en appelle à tous nos collègues parlementaires des partis démocratiques pour qu'ils relaient cette position lors de leurs contacts avec des parlementaires d'autres pays européens.

En ce sens, je me demande, M. le ministre-président, s'il ne faudrait pas activer certains contacts au comité des Régions. La Belgique, ou la Région bruxelloise, ne pourront pas gagner seules. Je connais certaines tendances au sein de la Commission. Ils essayeront de faire revenir d'un côté ce qu'ils auront perdu de l'autre. Il faut rester sur ses gardes à tout moment. Avec des enjeux politiques pareils, quand nos adversaires politiques perdent, ils sortent par la porte mais ils reviennent par la fenêtre.

J'en appelle à la vigilance, parce que, comme vous l'avez dit à propos du principe du pays d'origine, toute l'harmonisation sociale pourrait être remise en cause, le dumping social reprendrait vigueur et mettrait en cause la sécurité sociale dans nos pays, et les Régions n'auraient pas la capacité d'assumer le coût de ces conséquences.

J'espère que tous les partis démocratiques de la Région soutiennent les positions que le

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Het Comité van de Regio's is niet de goede plaats om dit debat te voeren, omdat het statuut van de regio's te sterk verschilt. Sommige regio's hebben een reële invloed op hun nationale regering. Andere hebben daarentegen geen enkele uitvoerende of wetgevende macht.*

Wij moeten het debat zowel op nationaal als Europees niveau aandachtig blijven volgen.

De heer Paul Galand (in het Frans).- *We moeten de regio's waarmee het Brussels Gewest samenwerkingsakkoorden heeft gesloten, inlichten over het standpunt van de Brusselse regering en het Brussels parlement.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW DANIELLE CARON

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

AAN DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE

gouvernement défend et que, dans nos contacts avec nos collègues d'autres pays européens, nous ferons tout pour relayer et diffuser cette position et essayer de renforcer des alliances à ce niveau.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je suis d'accord sur le principe.

Toutefois, le comité des Régions ne me semble pas l'endroit où ce sera discuté, compte tenu du statut très diversifié des entités qui le constituent : il y a des Régions comme la nôtre qui ont un pouvoir d'influence réel sur les gouvernements nationaux, et à côté d'elles, il y a des villes ou des Régions qui n'ont pas la chance d'avoir ni pouvoir exécutif ni pouvoir législatif.

Vous avez raison, il faut rester attentifs à tous les lieux où ce débat se déroule, au plan européen et au plan national.

M. Paul Galand.- Il faut informer les Régions avec lesquelles la Région de Bruxelles-Capitale a des accords de coopération à propos des positions défendues par le gouvernement Bruxellois et soutenues par le parlement sur ce sujet.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME DANIELLE CARON

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES

BETREKKINGEN,

EN AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de verwijzingen naar Brussel in de gidsen en jaaroverzichten M.I.C.E. en de bescherming van het woord Brussel".

De voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, wordt de vraag geacht te zijn ingetrokken (art. 103 van het Reglement).

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JACQUES SIMONET

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "open dag in de kabinetten van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering".

De voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, wordt de vraag geacht te zijn ingetrokken (art. 103 van het Reglement). Het uitgebreid Bureau wordt hierover ingelicht.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER RACHID MADRANE

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

RELATIONS EXTÉRIEURES,

ET À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "les références à Bruxelles dans les guides et annuaires M.I.C.E. et la protection du mot Bruxelles".

M. le président.- En l'absence de l'auteure, la question est considérée comme retirée (art. 103 du Règlement).

QUESTION ORALE DE M. JACQUES SIMONET

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "une journée portes ouvertes dans les cabinets des membres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale".

M. le président.- En l'absence de l'auteur, la question est considérée comme retirée (art. 103 du Règlement). Le Bureau élargi en sera informé.

QUESTION ORALE DE M. RACHID MADRANE

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

betreffende "de oprichting van een werkgroep binnen de DBDMH die onder meer belast is met de problematiek van de discriminatie bij aanwerving".

De voorzitter.- De heer Madrane heeft het woord.

De heer Rachid Madrane (*in het Frans*).- *Volgens de pers hebt u naar aanleiding van de discussies in de commissie voor de Algemene Zaken binnen de DBDMH een werkgroep opgericht die belast is met de problematiek van discriminatie bij indienstneming.*

De woordvoerder van de Brusselse brandweer zei dat als iemand met een iets donkerder huidskleur 'Sneeuwwitje' noemen een racistische uitspraak is, er inderdaad racistische uitspraken zijn gedaan. Meer is er echter niet gebeurd, vervolgde hij. Dat staat in Le Soir van 29 januari 2005.

In een artikel in Het Laatste Nieuws zegt de heer De Sneyder, de adjunct-leidinggevend ambtenaar, dan weer dat een aantal brandweperlui een allochtone PS'er hebben uitgezocht om de minister te interpellieren.

Die verklaringen bevestigen mijn vrees over de sfeer bij de directie van de brandweer.

Wat is de samenstelling en de exacte rol van die werkgroep? Zijn er al vergaderingen gepland? Wanneer zult u deze commissie concrete voorstellen voorleggen om de diversiteit van het brandweerkorps te verbeteren?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (*in het Frans*).- *Als minister van Tewerkstelling heb ik uiteraard bijzondere aandacht voor de gelijkheid van kansen en de strijd tegen discriminatie bij de indienstneming, ook bij de Brusselse Dienst voor*

concernant "la création d'un groupe de travail au sein du SIAMU chargé entre autres de la problématique de la discrimination à l'embauche".

M. le président.- La parole est à M. Madrane.

M. Rachid Madrane.- J'ai récemment appris par la presse que, suite à la discussion intervenue en commission des Affaires générales, vous aviez mis sur pied au sein du SIAMU un groupe de travail chargé de la discrimination à l'embauche.

Dans l'édition du Soir des 29 et 30 janvier derniers, M. Francis Boileau, porte-parole des pompiers bruxellois, déclarait : "Si le fait d'appeler 'Blanche-Neige' un collègue qui a la peau un peu plus foncée que vous est du racisme au premier degré, alors là oui, il y a parfois des réflexions racistes. Mais cela ne va pas plus loin."

Dans un autre article, publié dans Het Laatste Nieuws, l'actuel dirigeant en second, M. De Sneyder, expliquait que certains, parmi les pompiers, avaient été chercher un allochtone du PS pour interpellier le ministre. Ces déclarations confirment mes craintes quant au climat ambiant qui règne à la direction des pompiers.

La composition du groupe de travail est-elle déjà déterminée ? Si oui, quels membres y participent ? Quel est le rôle exact de ce groupe de travail ? Est-il habilité à prendre les décisions en matière de recrutement ? Les travaux de ce comité ont-ils déjà été planifiés ? Existe-t-il un calendrier des réunions ? Le cas échéant, quels sont les délais prévus ? Quand comptez-vous déposer devant cette commission des propositions concrètes visant à améliorer la diversité au sein du corps des pompiers ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- La question de l'égalité des chances en général, de la discrimination à l'embauche en particulier, est l'une de mes préoccupations majeures en tant que ministre de l'Emploi, y compris en ce qui concerne

Brandweer en Dringende Medische Hulp (DBDMH)

Om discriminatie te voorkomen, vertrouwt de DBDMH al jaren zijn aanwervingsexamens toe aan SELOR. Ik zal die samenwerking nog versterken en erop toezien dat de procedure zo objectief mogelijk verloopt.

Voorts heb ik binnen de DBDMH een werkgroep opgericht die belast is met de problematiek van de gelijke kansen, niet alleen bij de indienstneming, maar ook bij de integratie in de dienst.

De werkgroep is samengesteld uit vertegenwoordigers van alle vakbonden en de directie. De leden kunnen daarnaast een beroep doen op externe deskundigen. Zo heeft de werkgroep een medewerker van SELOR uitgenodigd. Ik heb vorige week een bezoek gebracht aan de federale politie, die een diversiteitscel heeft opgericht. Het zou interessant zijn dat de werkgroep ook de verantwoordelijke van die cel hoort.

De werkgroep is vorige week de eerste maal bijeengekomen en heeft op die vergadering een werkschema vastgelegd. De volgende vergadering is gepland op 10 maart.

Ik heb gevraagd dat de werkgroep mij regelmatig op de hoogte houdt en mij aanbevelingen doet voor de domeinen waar er sprake zou zijn van discriminatie.

Ik kan de uitspraken die in de pers zijn verschenen, begrijpen noch goedkeuren. Zij zijn onaanvaardbaar. Iedereen moet zijn woorden zorgvuldig wikken en wegen.

le Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de notre Région. Pour garantir cette non-discrimination, et ce depuis plusieurs années déjà, le SIAMU confie l'organisation des examens de recrutement, et par conséquent la constitution de réserves de recrutement, au Selor, organisme fédéral qui ne peut a priori être accusé de pratiquer une quelconque forme de discrimination.

Lors de mon entrée en fonction, j'ai décidé de maintenir mais aussi de renforcer cette collaboration et d'être particulièrement attentif au respect de la procédure en toute objectivité. Par ailleurs, j'ai pris récemment l'initiative d'instituer au sein du SIAMU un groupe de travail chargé d'aborder la question de l'égalité des chances, non seulement lors du recrutement mais aussi après celui-ci, que ce soit au niveau de l'intégration des femmes dans le cadre opérationnel ou au niveau du multiculturalisme au sein du service.

Ce groupe de travail se compose tant de représentants de toutes les organisations syndicales que de la direction du SIAMU. Il comprend en outre, en fonction des besoins, des personnalités extérieures ayant une expérience ou une compétence pertinente en ces matières et pouvant éclairer utilement les participants. Je vous cite deux exemples. Ce groupe de travail a invité un représentant du Selor qui organise l'examen pour le compte du SIAMU. J'ai eu aussi l'occasion de faire une visite à la police fédérale la semaine dernière. Elle a créé en son sein une cellule 'Diversité' au niveau du recrutement. Il serait intéressant que ce groupe de travail puisse auditionner le ou la responsable de cette cellule 'Diversité'.

La composition de ce groupe est fixe mais des auditions et des expertises extérieures peuvent s'y adjoindre. Une première réunion de ce groupe de travail a eu lieu la semaine dernière et un plan de travail a été défini. Une deuxième réunion aura lieu le 10 mars prochain et plusieurs autres sont déjà planifiées.

J'ai demandé à ce groupe de travail de me faire part régulièrement de l'état d'avancement de son analyse et de me présenter ses conclusions sous forme de recommandations concernant les domaines dans lesquels ces discriminations

De voorzitter.- De heer Madrane heeft het woord.

De heer Rachid Madrane (in het Frans).- *De uitspraken van de eerste brandweerman over "de allochtone PS'er" zijn onaanvaardbaar. Ik wil dat hij zijn verontschuldiging aanbiedt, maar vooral dat er sancties tegen hem worden genomen.*

Als ik het goed begrepen heb, is er al een eerste vergadering geweest en zal de volgende vergadering plaatsvinden op 10 maart.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Er zijn twee opeenvolgende vergaderingen geweest. De eerste vergadering had de oprichting van de werkgroep tot doel. De tweede vergadering was de eerste vergadering van de werkgroep.*

De heer Rachid Madrane (in het Frans).- *Ik kijk uit naar de voorstellen en aanbevelingen die u ons na de vergadering van 10 maart zult doen.*

U moet mijn ongerustheid begrijpen. Het Vrij Syndicaat van het Openbaar Ambt (VSOA) maakt deel uit van de werkgroep. De voorzitter van het VSOA, een voormalig brandweerman, is echter de stuwende kracht achter de lijst Fire. Gelukkig zijn de andere vakbonden volkomen correct geweest in dit dossier.

De voorbije maand lijkt er een grotere alertheid te zijn ontstaan. Ik hoop dat die zal leiden tot concrete initiatieven.

Ik verwacht dat de regering zich ernstig buigt over de problemen bij de brandweer. Het is hoog tijd dat er een oplossing komt. Anders zullen de debatten in deze commissie hoog oplaaieren.

s'avèreraient fondées.

Ceci étant dit, je ne peux comprendre, ni excuser les propos rapportés dans la presse. Qu'ils soient ou non sortis de leur contexte, ils restent inacceptables. Il n'y a pas de petit ou de grand racisme. Il appartient à chacun de nous de mesurer nos propos, ce que je ne manque pas de rappeler lorsque cela s'avère nécessaire.

M. le président.- La parole est à M. Madrane.

M. Rachid Madrane.- "L'allochtone du PS", tels sont les propos tenus par le premier pompier de la Région et publiés dans Het Laatste Nieuws : ils sont inacceptables. Je demande par votre biais que non seulement cette personne présente ses excuses mais surtout que des sanctions soient prévues à son égard. Consécutivement à la discussion que nous avons eue en commission, une première réunion a eu lieu, une autre serait prévue le 10 mars prochain.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Deux réunions se sont succédées. La première a permis de déterminer la mise en place du groupe de travail. La seconde réunion, dans la deuxième quinzaine du mois de février, concrétisait la première réunion du groupe de travail.

M. Rachid Madrane.- Selon la presse, une réunion se serait tenue ces derniers jours, et vous me parlez d'une autre réunion le 10 mars. D'après mes informations, je constate que vous tiendrez une réunion le 10 mars à l'issue de laquelle vous nous ferez des propositions et recommandations.

Comprenez mon émotion, lorsqu'on sait que des représentants du SLFP (Syndicat libre de la fonction publique) font partie de ce groupe de travail. Or, le patron du SLFP, un ancien pompier, est l'instigateur de la liste Fire. Mes craintes étaient vives. Je tiens toutefois à préciser que les autres organisations syndicales ont été d'une correction absolue sur ce dossier.

J'attends de votre part, vous qui êtes en charge de ce dossier sur la discrimination depuis le mois de juin, des réponses concrètes à mes craintes pour la fin 2005.

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *Ik heb de werkgroep gevraagd een stand van zaken op te maken en voorstellen te formuleren. Daarna is het de taak van de regering om concrete maatregelen te nemen, bijvoorbeeld een hervorming van het huishoudelijk reglement. Ik heb een tijdschema vastgesteld. Er moet nog voor het einde van dit jaar voortgang in dit dossier worden gemaakt. Eerst zullen wij echter alle partijen horen.*

De voorzitter.- De heer Madrane heeft het woord.

De heer Rachid Madrane *(in het Frans).*- *Momenteel zijn maar 2 van de 978 brandweermannen van niet-Europese oorsprong. Dat cijfer moet eind 2005 aanzienlijk hoger liggen.*

- Het incident is gesloten.

De plus, j'ai le sentiment que, depuis un mois, une véritable prise de conscience a eu lieu et je voudrais qu'elle débouche sur des initiatives concrètes. Je vous fais confiance mais sachez que, en l'espèce et aujourd'hui, je ne me contenterai pas de ces réponses. J'attends que ce gouvernement se penche sérieusement sur le dossier des pompiers. J'attends des réponses concrètes. Vous leur mettez le feu avant que l'on ne vienne avec nos lances d'incendie mais il est temps que des réponses rapides soient trouvées dans ce dossier. Sinon, cette commission sera le théâtre de débats incendiaires.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Je tiens à rassurer M. Madrane quant aux objectifs de ce groupe de travail. Je lui ai demandé de faire le constat de la situation, de proposer des solutions. Ensuite, il m'appartiendra en tant que ministre ainsi qu'au gouvernement de les mettre en application, par exemple par une réforme du règlement d'ordre intérieur. Cet élément, entre autres, peut être mis sur la table. Je me suis fixé un calendrier et, en effet, il s'agit d'aboutir avant la fin de l'année à des évolutions dans ce domaine. On ne se contentera pas d'avoir une bible de réflexion, on prendra aussi un certain nombre de mesures en fonction des résultats de ce groupe de travail. Mais avant tout, il faut écouter les uns et les autres et s'appuyer sur des expertises extérieures susceptibles de nous aider en la matière.

M. le président.- Très brièvement, la parole est à M. Madrane.

M. Rachid Madrane.- Aujourd'hui, nous disposons de faits précis, soit deux personnes d'origine non européenne sur 978. Fin 2005, si le chiffre est significativement modifié, je considérerais que nous avons atteint notre objectif.

- L'incident est clos.